

**Импортеры:**  
 ООО «Грантэл»  
 143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл.1а,  
 тел. +7 (495) 788 35 28

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.  
 За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

**INSTRUCTION MANUAL  
 STEAM IRON**

**ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 ПАРОВОЙ УТЮГ**



ENGLISH..... PAGE 2  
 РУССКИЙ ..... СТР. 7



Класс защиты I  
 Safety class I



**RoHS**  
 compliant



**Danke für den Kauf eines  
 ORIGINAL Produktes von**  
  
 Nur ECHT mit diesem 

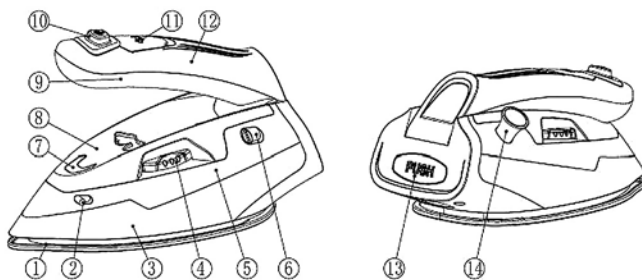
**Thank you for buying  
 an ORIGINAL Product of**  
  
 Only GENUINE with this 

**Мы вам благодарны за  
 покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
 ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ**  
  
 только подлинники с этим 

## INSTRUCTION MANUAL

### PRODUCT DESCRIPTION

1. Soleplate
2. Steam Ruler
3. Skirt
4. Temp. Dial
5. Front Cover
6. Voltage selector
7. Lamp Cover
8. Decorative Part
9. Handle
10. Burst Button
11. Fill Cover
12. Water Tank
13. Handle Button
14. Cord Bush



### FUNCTION AND FEATURES

The travel steam iron is a new product, which combines dry and steam ironing. The unique design makes this iron ideal for travelling. This unit also substitutes dual voltage (worldwide compatible)

### SECURITY INSTRUCTIONS

1. Read the instruments manual carefully before operating this appliance.
2. This product is used for ironing clothes.
3. Please check if the power cord, plug, socket and iron are in good order, if broken, stop using immediately and make it repaired at an authorized service-station.
4. Don't immerse iron into water or other liquids to avoid leakage.
5. Please keep the iron out of reach of children, and if turned on never leave it unsupervised to avoid any danger.
6. Don't plug in the unit before pouring water in or out.
7. Keep the power cord away from the hot soleplate to avoid damage.
8. Always if check the voltage selector is the same as the local voltage level.
9. After ironing, unplug the unit, turn off the steam and temperature button and place it upright.

**WARNING:** Compare the local voltage with the voltage declared on the device. Adjust the correct voltage before plugging the unit (6).

### PREPERATION BEFORE USE:

1. Clean the soleplate and the steam holes.
2. Filling water
3. Learn function of thermostat
4. Flatten clothes before ironing

### INSTRUCTIONS FOR DRY IRONING:

1. Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
2. Adjust temperature scale according to the fiber you are ironing.
3. Start ironing after indication light turns off (the soleplate is heated).
4. Close the thermostat and unplug the after use.

### FILLING THE WATER TANK

1. Unplug the iron
2. Set the steam button to dry ironing
3. Fill the tank through the filling hole.
  - If you have hard water ,it is advisable to use only distilled or demineralized water.
  - do not use chemically de-limed water or perfumed
4. Do not store the iron with water in the tank.

**Note: Always empty the water tank after use.**

### INSTRUCTIONS FOR STEAM IRONING:

1. Plug in the unit.
2. Adjust temperature scale to max position and heat the unit. Steam ironing is only possible when the highest temperatures shown on the temperature control are selected. Otherwise, water may escape through the soleplate.

3. The pilot light turns off when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
5. Turn the steam button to the required position.
6. When the ironing is finished and during breaks in ironing, place the iron in its upright position.
5. Close the thermostat and unplug the unit after use.
6. Pour any remaining water out of the water tank.
7. Stand the iron upright and let it cool down completely.

### SHOT OF STEAM

Shot of steam give extra steam for removing persistent wrinkles.

1. Place the temperature selector at the "max" position and wait until the pilot light goes out
2. Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fibre before pressing again.

**NOTE :** For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time. Several pumping actions are needed to start this function.

Excessive use of this feature will cause the iron to cool, ensure that the pilot light is out, before operating the shot of steam control

### CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Fill water to half position of tank and put the iron on holder.
2. Plug the unit and set the thermostat scale to max. position.
3. The indication light will turn off as soon the unit has reached the desired heat.
4. For cleaning the steam chamber press the steam button as long as the watertank is empty.
5. Iron an old cloth, until the iron is completely dry. (water tank empty)
6. Close the thermostat control and unplug the appliance.
7. Cool down the iron and clean it with a soft damp cloth.
8. Press release button and tilt the handgrip 90 degrees.

### SPECIFICATIONS:

110-120V/220-240V • 50/60Hz • 900-1100W



### Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Disconnect the iron from the wall outlet for filling in water or when you remove the water after use.
- The iron must be used and resetted on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron can not be used if it has been dropped, causing visible signs of damage and leaking.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced

physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of the reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.



**CAUTION: the surface is liable to get hot during use!**

#### Storage

It is recommended to store in a covered and dry place at an ambient temperature not higher than + 40°C with relative humidity above 70% and the absence in the environment of dust, acid and other vapours.

#### Transportation.

To the device special transportation rules are not applied. When transporting the unit, use the original packaging. During transportation, avoid drops, impacts and other mechanical influences on the device, as well as direct exposure to atmospheric precipitation and aggressive environments.

Unit operating life is 3 years

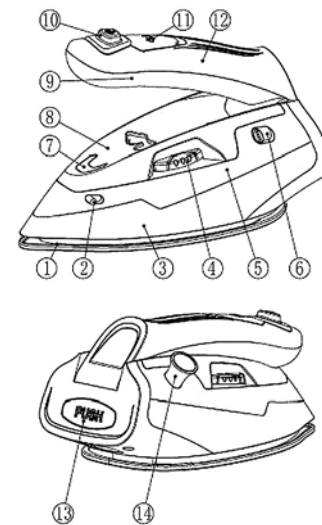
## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для разглаживания складок и заминов на одежде. Не для коммерческого и промышленного использования.

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Керамическая подошва
2. Клавиша вкл./выкл. постоянной подачи пара
3. Корпус
4. Регулятор температуры нагрева подошвы
5. Крышка корпуса
6. Переключатель напряжения питания 110-120В/220-240В
7. Индикатор нагревательного элемента
8. Декоративная крышка
9. Ручка
10. Кнопка дополнительной подачи пара
11. Крышка заливного отверстия
12. Резервуар для воды
13. Кнопка складывания ручки
14. Сетевой шнур



### ФУНКЦИЯ И ОСНАЩЕНИЕ

Этот прибор один из новых продуктов, который оснащён функцией подачи пара, его можно использовать как для сухого глажения, так и для глажения с паром. Благодаря своей особенной конструкции он превосходно подходит в качестве утюга для использования во время поездок. Помимо того, на нём можно установить нужное напряжение сети.

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Просьба внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, прежде чем Вы начнёте использовать прибор.
2. Гладить только предназначенные для глажения вещи.
3. Перед использованием прибора проверьте целостность сетевого шнура и вилки. При обнаружении повреждений для их устранения необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.
4. Никогда не окунайте прибор в воду или другую жидкость.
5. Во избежание несчастных случаев храните утюг в недоступных для детей местах и не оставляйте включённый утюг без присмотра.
6. Никогда не наполняйте воду и не выливайте её, когда утюг подключён к сети.
7. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячей подошвы утюга, иначе кабель повредится.
8. Всегда сравнивайте, установлено ли напряжение сети на ту величину, что используется в данной стране.
9. После окончания использования прибора отключите его от электросети, поставьте в вертикальное положение и дайте полностью остыть

### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Очистите прибор от упаковки
2. Нажатием на кнопку 13 переведите в рабочее положение ручку 9
2. Наполните водой резервуар 12
3. Установите переключатель 6 в положение соответствующее напряжению сети.

Внимание: Подключение прибора к электросети при положении переключателя 6 не соответствующего напряжению электросети приведет к поломке устройства. В этом случае прибор не подлежит гарантийному ремонту.

### СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

1. Подключите прибор к электросети
2. Выберите желаемую температуру при помощи регулятора температуры.
3. Приступайте к глажению после того, как погаснет сигнальная лампочка (означает, что утюг нагрелся до нужной температуры).
4. После окончания глажки переведите регулятор температуры в положение «MIN» и отключите прибор от электросети

**ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА**

1. Отключите прибор от электросети
2. Установите кнопку 2 в режим сухого глажения
3. Заполните резервуар через заливное отверстие 11. Рекомендуется использовать только мягкую или дистиллированную, деминерализованную воду. Не используйте химические и ароматизированные добавки.
4. Не храните утюг с заполненным водой резервуаром

**ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА**

1. Установите переключатель 6 в положение соответствующее напряжению сети
2. Подключите утюг к электросети
2. Поставьте регулятор температуры 4 в положение «MAX» и дайте прибору проработать несколько минут для нагрева.
3. Используйте функцию пара только при максимальной температуре нагрева прибора. При низкой температуре возможно вытекание капель воды через подошву.
4. При достижении максимальной температуры нагрева индикатор 7 отключится, прибор готов к использованию.
5. Поверните регулятор пара 2 в нужное положение.
6. В перерывах глажки держите прибор в вертикальном положении
7. По окончании глажки отключите прибор от электросети и переместите его в вертикальное положение, дайте полностью охладиться, слейте воду из резервуара
8. Нажмите на кнопку 13 и опустите ручку утюга 9 вниз.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА**

1. Функция подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при максимальной температуре нагрева прибора (регулятор 4 в положении «MAX»).
2. При нажатии кнопки 10 пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно.
3. Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара 10 не более трех раз подряд

**ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ**

1. Функция вертикального отпаривания может быть использована только при максимальной температуре нагрева прибора (регулятор 4 в положении «MAX»).
2. Держите утюг вертикально на расстоянии 10-15 см от одежды и нажимайте кнопку подачи пара 10 с интервалом в 10-15 секунд, пар будет интенсивно выходить из подошвы утюга 1.

**Внимание !**

1. Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
2. При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга 1 к ткани.
3. Во избежание ожогов не отпаривайте одежду, надетую на человека, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

**ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ**

1. Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в правильности выбора температуры, чистоте подошвы утюга 1 и воды в резервуаре.
2. Посмотрите на ярлык изделия, где указана температура глажения. Убедитесь в том, что выбор температуры нагрева прибора соответствуют рекомендациям производителя для глажки данного типа ткани.

**УХОД И ОЧИСТКА**

1. Наполните резервуар на половину и поставьте утюг на подставку
2. Подключите прибор и поставьте регулятор температуры на **MAX**
3. Сигнальная лампочка автоматически отключится при достижении нужной температуры.
4. Для очистки паровой камеры нажмите на кнопку паровой камеры и держите ее нажатой до тех пор, пока в резервуаре не останется воды.
5. Прогладьте какую-нибудь тряпочку (ненужный предмет одежды); после того, как остатки воды испарятся, утюг будет совершенно сухим.
6. Поставьте регулятор температуры в исходную позицию и выньте штекер из розетки.
7. Дайте утюгу остыть, затем протрите его мягкой тряпочкой.
8. Нажмите на кнопку-фиксатор и сложите ручку. После этого Вы можете утюг снова убрать на место.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Мощность: 1100 Вт

Электропитание: 110-120В / 220-240В, 50-60Гц

**Экологическая утилизация**

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил:  
 ■ Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

**ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Отключите утюг от стеновой розетки для заполнения водой или, чтобы вылить воду после употребления
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной устойчивой поверхности.
- Когда ставите утюг на подставку убедитесь в том, что она стоит на ровной, устойчивой поверхности.
- Нельзя использовать утюг, если он падал, на нем есть явные следы повреждений и утечки.
- Изделием разрешается пользоваться детям от 8 лет, а равно взрослым людям со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям, не имеющим знаний и опыта работы с подобными устройствами, только под присмотром ответственных лиц и только после инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и связанных с этим рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям чистить или другим образом обслуживать изделие без присмотра.
- Когда утюг подключен к сети или остывает, держите его и шнур питания вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Когда утюг подключен к сети, не оставляйте его без присмотра.



**ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации поверхность сильно нагревается!**

**Хранение**

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка**

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямых воздействий атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора – 3 года**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:**

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

**Адрес:**

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке